

A. G. SHLJAPNIKOVILLE

17. VI. 1916.

Hyvä ystäväl Nadezhda Konstantinovna kirjoittaa Teille muista asioista ja minä vastaan minulle tarkoittamaanne lisäykseen.

Kirjoitatte että „meidän väellämme ei ole pahoja aikeita” ja lisäätte että „Kommunistin” osalta „asia koskee yksinomaan kansallisuuskysymystä ja he itse kirjoittavat artikkelit”.

Jos asia olisi näin, niin minkä vuoksi pitäisi siinä tapauksessa ottaa sääntöihin pykälä väittelyoikeuden myöntämisestä *avustajille* kahden vaatimuksesta (huomatkaa: ei edes kolmen, vaan kahden, t.s. japanilaiset eivät luota Buhariiniin)? Silloinhan tällä pykälällä ei olisi mitään merkitystä. Ja ennen kuulumatonta on, että 6:sta, 7:stä toimittajasta kaksi vaatisi väittely- (mukamas väittely-) „vapautta” avustajille eikä itselleen.

Ei. *Ei voi olla*, että japanitar ottaisi merkityksettömiä pykäläiä sääntöihin. Tämän pykälän tarkoituksena on nimenomaan se ja vain se, että *meiltä* sidotaan kädet, me osoittaudumme avuttomiksi puolalaisten rettelöimisaikeita vastaan.

Kirjoitatte ettette ole nähnyt „Gazeta Robotniczaa” (*Teille piti lähettää sekä tuo lehti että ulkomaisen järjestön komitean päätöslause lma*, joka vietiin läpi Grigorin osanotolla: kirjoitan heti hänelle ja Zinalle, että he lähettäisivät viivyttelämättä). Kirjoitatte myös, että tämän tähden „ette tiedä, mistä on kysymys”.

Ja samalla jostain syystä lisäätte: „minä tiedän, huomaa, että Te olette viilennyt Radekia ja kumpp. kohtaan”.

Myöntänette, että tämä on hieman kummallista. Se, että pelkään Radekin ja kumpp. ryhtyvän rettelöimään, että *olen varma* siitä, perustuu nimenomaan „Vorbotea” koskeviin

tosiasioihin (kirjoitin siitä Teille)⁴⁸⁶. Tämä ensiksikin. Ja toiseksi pääasia: aihetta siihen antaa nimenomaan „Gazeta Robotnicza”.

Nimenomaan Radek ja kumpp. *ovat alkaneet* rettelöidä tässä lehdessä meitä vastaan, vaikka me emme ole missään kirjoittaneet riviäkään heitä vastaan⁴⁸⁷!!! Tämähän on tosiasia. Tosiasioille ei saa viitata kintaalla. „Gazeta Robotniczassa” on alettu pelata entistä „peliä” (näin sanotaan ulkomaisen järjestön komitean päätöslauselmassa) sillä, että olemme eronneet Tshheidzestä ja kumpp., *Tyszk*an peliä⁴⁸⁸, vanhaa ja kauan sitten tunnettua peliä.

Mitä pitäisi tehdä? Vai sallitaanko tuon pelin laajeta esteettömästi ja lisäksi *tunkeutua aikakauslehteeemme*? Juuri siihen vie japanittaren ehdottama sääntöpykälä! Juuri se tietäisi auttamattomasti lopullista sotaa Radekia ja kumpp. vastaan.

Kirjoitatte *ikään kuin* minua vastustaen, että „meille ei ole edullista riitaantua Zimmerwaldin vasemmiston kanssa”.

Vastaan: nimenomaan siksi, että *emme* riitaantuisi lopullisesti *Radekin ja kumpp.* kanssa (ja pahimmassa tapauksessa heidän kauttaan muidenkin kanssa), nimenomaan siksi *pitää* tehdä vehkeily ja rettelöinti mahdottomaksi aikakauslehdessämme.

Juuri siksi kieltäydyinkin toimimasta yhdessä väittelevien „avustajien” kanssa, kieltäydyinkin menemästä „Kommunistiin”.

Jompikumpi: jos suostutaan palauttamaan „Kommunist” entiselleen, niin siten annetaan tämän rettelön *kehittyä* vapaasti, annamme itse sille tietä. Vakaumukseni on, että se olisi järjetöntä politiikkaa. Käsittääkö japanitar sen täysin? En tiedä, eikä sillä ole väliäkään: ulkomaisten suhteiden „konstikkuus” johtaisi siihen ilman muuta riippumatta lainkaan siitä, ovatko japanittaren aikeet vilpillisiä vai ehdottoman hyväätarchoittavia ja puhtaita.

Toinen mahdollisuus: „Kommunistia” *ei* palauteta entiselleen. Julkaistaan *toinen* kokoelma. Väittelyoikeus myönnetään toimittajille. Käsitellään kansallisuuskysymys. *Pannaan este „Gazeta Robotniczan” vehkeilylle ja juonittelulle.*

Radek tai hänen ystävänsä ovat hyökänneet „Gazeta Robotniczassa”. Me vastaamme *omassa* kokoelmassam-

me ⁴⁸⁹, mutta huomatkkaa, vain omassa *emmekä sellaisessa, joka on meidän ja muiden maiden zimmerwaldilaisten vasemmistolaisten yhteinen.*

Siinä kaikki.

Zimmerwaldin vasemmistolaisilla, joiden kanssa *Radek yritti menestyksettä* riitaannuttaa meidät Kienthalissa (hän tahtoi Plattenin y.m. edessä evätä meiltä tasa-arvoisuuden vasemmistolaisten pääkomissiossa: *ja vasemmistolaiset eivät sallineet* hänen tehdä sitä), näillä Zimmerwaldin vasemmistolaisilla *ei ole mitään yhteyttä* siihen taisteluun, jota „Gazeta Robotnicza” käy „Sbornik Sotsial-Demokratiaa” vastaan.

Zimmerwaldin vasemmistolaisilla ei ole syytä puuttua tähän taisteluun, heillä ei ole syytä loukkaantua eikä valittaa: Radek ja kumpp. hyökkäsivät *ensimmäisinä* „Gazeta Robotniczassa”, me vastaamme „Sbornik Sotsial-Demokratassa” (tai muussa kokoelmassa). Radek ja kumpp. eivät *tällaisen asiointilan vallitessa* pysty, eivät kerta kaikkiaan pysty, vaikka kuinka yrittäisivät, riitaannuttamaan meitä Zimmerwaldin vasemmiston kanssa (niin kuin Kienthalissa Radek *ei* saanut, vaikka yrittikin, meitä ritaantumaan enempää Plattenin kuin saksalaisenkaan vasemmistolaisen kanssa).

Kuluu melko paljon aikaa, ennen kuin Radek ja kumpp. vastaavat „Gazeta Robotniczan” seuraavassa numerossa ja me *toisessa* kokoelmassa (vaadin ehdottomasti sopimusta jokaisen kokoelman kohdalta).

Ja koko tänä aikana, jos asiat järjestetään *näin*, Radekin ja kumpp. halpamainen teko „Gazeta Robotniczassa” *ei pysty* riitaannuttamaan meitä vasemmistolaisten kanssa.

Juuri sen vuoksi olen sanonut ja sanon, etten missään nimessä mene nyt „Kommunistiin” enkä suostu tasa-arvoisuuteen japanittaren kanssa enkä *yleensäkään* suostu julkaisemaan *yhdessä* Radekin kanssa kokoelmaamme, koska olen vakuuttunut, että *tämä* merkitsee väistämättä riitaantumista vasemmistolaisten kanssa.

Jos julkaisemme „Kommunistin” 3. numeron, niin *sekä* Radekilla *että* Bronskilla ja Pannekoekilla (ja laajalla yleisöllä) on aihetta odottaa ja odottavatkin, että *sama jatkuu* edelleen, on aihetta odottaa ja odottavatkin jos jonkinlaisia takeita avustajille, heillä on vihdoin aihetta

(ja tämä on erittäin tärkeää) loukkaantua ja puuttua asiaan, jos vastaamme *tässä* „Gazeta Robotniczan” ilkeyksiin. Täten avataan portit selkoselälleen rettelöinnille.

Silloin Radek ja kumpp. riitaannuttavat meidät *varmasti* vasemmistolaisten kanssa, sillä esim. Pannekoekilla on mitä pyhin oikeus sanoa: *en* minä tällaiseen „Kommunistiin” tullut, minä *en* tahdo, että „hyökkäillään” „Gazeta Robotniczaa” vastaan (puolustuksen hän kuvaisi hyökkäykseksi: tiedättehän miten se tehdään).

Silloin Radekilla ja kumpp. on oikeus julkaista jos millainen kirje lukijakunnalle sekä venäjäksi *että saksaksi*, heillä on oikeus sanoa: „Kommunist” on tosiasiallisesti (sehän on tosiasia) ollut teidän+Pannekoekin+Radekin+Bronskin yhteinen äänenkannattaja, mutta te „loukkaatte” *siinä* „Gazeta Robotniczaa”, *te alatte* hajottaa vasemmistoa y.m. y.m.s. (niin kuin hän *jo* puhui Kienthalissa, pankaa se merkille: hän käytti *jo* tätä strategiaa Kienthalissa).

Ja kaikkien vasemmistolaisten silmissä syypäitä olemme me! Me olemme sallineet riitaannuttaa itsemme vasemmistolaisten kanssa, me olemme joutuneet tšytskalaiseen ansaan. Juuri siihen johtaa „Kommunistin” julkaisemisen jatkaminen, juuri siksi kieltäydyn menemästä sinne.

Ja päinvastoin, toistan, jos *vastaamme* „Gazeta Robotniczalle” erityisessä, *uudessa* kokoelmassa, *ilman* Pannekoekia, Radekia ja Bronskia, vastaamme Buharinille tai kenelle tahansa, niin *se ei koske lainkaan Zimmerwaldin vasemmistoa eikä* tämä *voi* puuttua asiaan eikä loukkaantua. Radek *ei voi* „valittaa” Pannekoekille eikä saksalaisille, että „Sbornik Sotsial-Demokrata” *on vastannut* „Gazeta Robotniczalle”.

Ja sen lisäksi vielä tappion toivomista koskeva kysymys. *Yhtä ja samaa*.

Ja sen lisäksi vielä Tshheidzen ryhmäkuntaa koskeva kysymys. *Yhtä ja samaa*. *Sillähän* näet „Gazeta Robotnicza” on pelannut.

Ellei japanittarella ole „pahoja aikeita”, hän *ei voi* kieltäytyä suostumasta yhden kokoelman julkaisemiseen (*ilman* Radekia ja muita), ja tällöin me julkaisemme *japanilaisten ja Buharinin kanssa* käymäämme väittelyä koskevan aineiston. Suostumme myös

julkaisemaan väittelyaineiston erityisenä kirjasena (jos sitä tahtoo Buharin, joka voi siinä tapauksessa tutustua *etukäteen* „sävyyni”, jonka suhteen hän on ilmaissut pelkonsa). Silloin voidaan pitää erillään meidän ja Buharinin kiistat meidän ja Buharinin yhteistyöstä.

Minun ja Grigorin kirjoitukset tappion toivomisesta, itsemääräämisestä, „*Gazeta Robotniczan*” halpamaisuudesta, Tshheidzestä, „itsepuolustuksesta” y.m., Teidän kirjoituksenne „sotateollisuuskomiteoista” y.m., Varinin, Safarovin (ulkomaalaisia ei saa ottaa tähän kokoelmaan) kirjoitukset y.m. ja *mitä tahansa* Buharinin ja japanilaisten kirjoituksia.

Siinä suunnitelma yhtä kokoelmaa koskevaa sopimusta varten.

Japanitar ei voi kieltäytyä, ellei hänellä ole pahoja aikeita.

Ei saa pitää kiinni „*Kommunistista*”, koska se kerran on mennyt hajalle; on järjetöntä ja naurettavaa vetää minua väkisin „*Kommunistiin*”: vetämättä jää.

Ellei japanitar suostu julkaisemaan erikoiskokoelmaa, *s i i s* hänellä on pahoja aikeita tai (se on asian kannalta samantekevää) hänen politiikkansa *j o h t a a* pahaan rettelöön.

Ja siinä tapauksessa me julkaisemme *yksin* „Sbornik Sotsial-Demokratian”.

Puristan lujasti kättänne.

Teidän *Lenin*

Lähetetty Zürichistä Kristianiaan

*Julkaistu ensi kerran v. 1929
„Proletarskaja Revoljutsija”
aikakauslehden 7. numerossa*

Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan